

Grand Signal



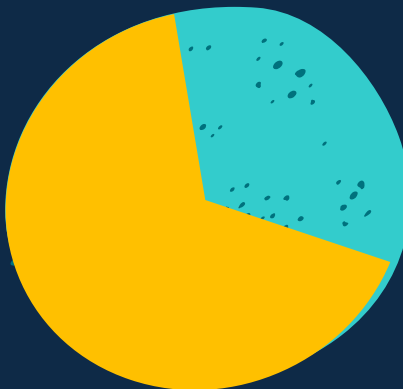
Quels sont les enjeux
des médiations
en langue des signes ?

Lola Scotto d'Aniello
Université Aix-Marseille, Faculté ALLSH
Licence professionnelle Intervention sociale, langue des signes
Année 2020/2021



Introduction

Accessibilité des musées en langue des signes Exemple du département Val-d'Oise (95) en 2013



62% ----- Non accessible
38% ----- Accessible

Médiations humaines
Public est dans l'action

Médiations technologiques
Public est simple spectateur

Guide et médiateur

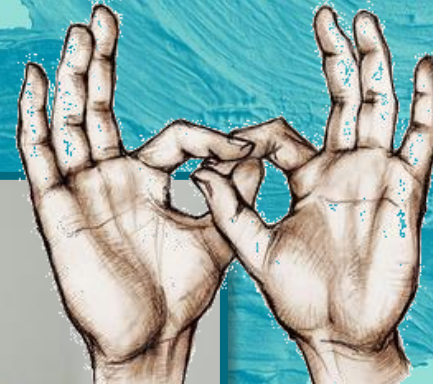
Visio guide

Atelier

QR code

02

Les visites guidées



<https://l-s-f-06.skyrock.com/1853826111-Vous-voulez-apprendre-la-langue-des-signes.html>

Musée Régional d'art contemporain, Sérignan (34410) en 2017

<http://www.culture-handicap.fr/evenements/agendas/visite-langue-signes-francaise-lsf/>

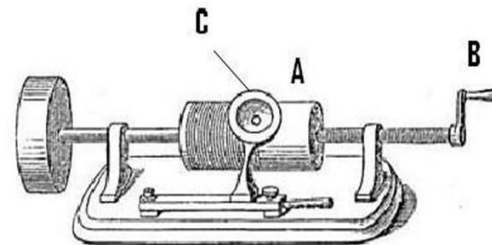
Traduction et vulgarisation

Exemple de méthode de vulgarisation avec le phonographe D'après les cours de Martin Dutrait 2020



https://www.youtube.com/watch?v=167OSB1M7_U

Schéma d'un Phonographe



A : Le cylindre, est recouvert d'une mince feuille d'étain pour enregistrer le son.

B : La manivelle sert à déplacer et à faire tourner le cylindre sur une tige.

Pour une meilleure qualité du son, il faut tourner la manivelle de manière régulière.

C : La tête de lecture et d'enregistrement est terminée par un stylet. Ce stylet imprime des marques (qui sont aussi appelées des sillons) sur la feuille d'étain.

<https://www.guidigo.com/Web/Pars-a-l-aventure-du-son-l/jTPlTcZE3Zk/Stop/3/Les-premiers-phonographes>

Dictionnaire

Molécule (05'40)

Nom féminin (latin *moles*, masse) : particule formée d'atomes et qui représente, pour un corps pur qui en est constitué, la plus petite quantité de matière pouvant exister à l'état libre (Larousse, 2020).

Signe bimanuel

Main gauche



Configuration :

Emplacement : devant soi

Orientation : horizontale, paume vers le haut, doigts orientés vers le haut

Mouvement : pivote pour se retrouver la paume vers le bas

Main droite



Configuration :

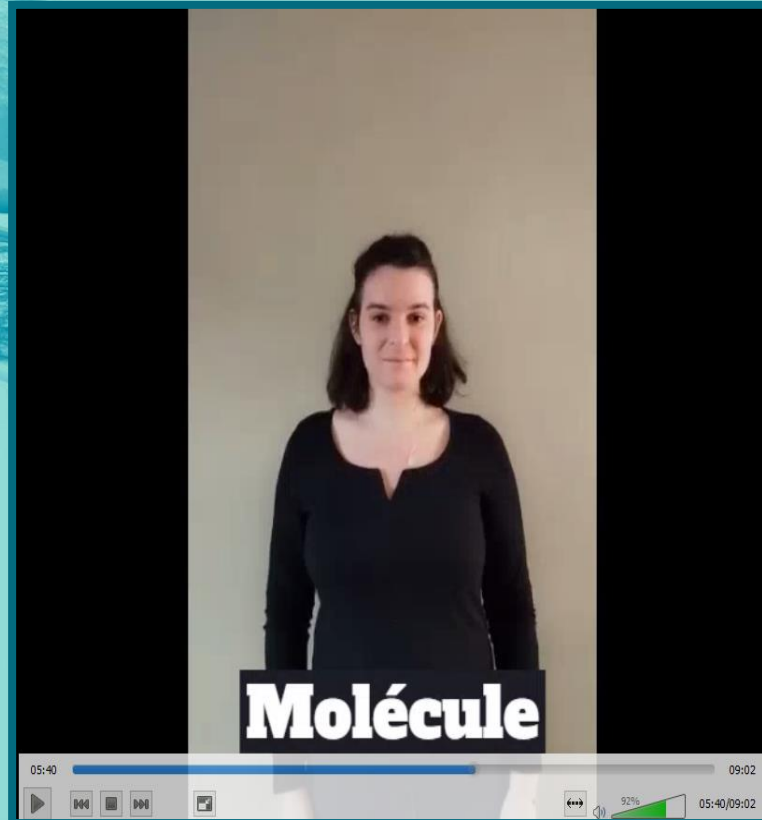
Emplacement : devant soi

Orientation : horizontale, paume vers le bas, doigts orientés vers le bas

Mouvement : pivote pour se retrouver la paume vers le haut

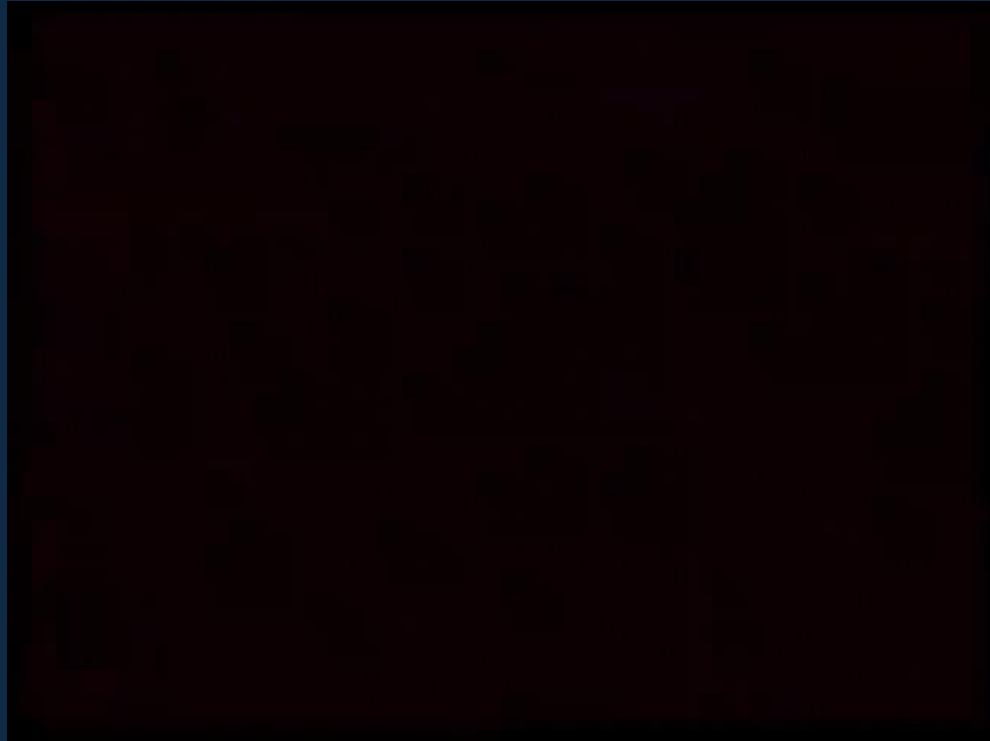


Figure 40. Molécule (signe source "Elix")



La grande iconicité

Vidéo de Guy Bouchaveau à La Villette, Paris, prise entre 1986 et 2004



<https://www.youtube.com/watch?v=MAF9nxso1Ro>

03

Les médiations innovantes



<https://cdn.orpheogroup.com/fr/wp-content/uploads/2020/02/bani%C3%A8re-Unmute-Art-copy.png> Naples de 2019 à 2020

Application smartphone « Grains de Méjean en Langue des Signes LSF »



Grains de Méjean en LSF

<https://www.ville-lattes.fr/grains-de-mejean-en-langue-des-signes/>

Maison de la nature à Lattes en 2017

Les ateliers



Musée Fabre Montpellier 2018



<http://compagniesingulierpluriel.fr/histoire/>



<https://street-art-scenik.com/tag/langue-des-signes/>

- Les médiations technologiques rendent le lieu accessible en tout temps.
 - Le guide ou médiateur permet l'échange au sujet de la culture en langue des signes.
 - Les ateliers amènent à découvrir les multiples types d'art à travers la langue des signes.
-
- Comment valoriser les formations de médiation en langue des signes ?
 - Les médiations technologiques sont-elles la bonne solution ?
 - Comment sensibiliser les musées à la médiation en langue des signes ?

Indication bibliographique

Christian Cuxac, *La Langue des Signes Française (LSF) : les voies de l'iconicité*, Paris-Gap, Ophrys, Bibliothèque de *Faits de Langues* n°15 -16, 2000. In: *L'Information Grammaticale*, N. 98, 2003. pp. 56-57.

Références sitographiques

<https://www.culture.gouv.fr/Sites-thematiques/Musees/Vie-des-musees-Temps-des-publics/DOCUMENTATION/Festival-des-mediations-et-de-la-transmission/Programme/ATELIERS-ACTIONS/5.-La-mediation-par-le-geste-entre-LSF-Langue-des-Signes-Francaise-et-choregraphie>

<https://www.sourds.net/2016/01/26/a-la-une-olivier-marreau-est-mediateur-culturel-en-langue-des-signes-francaise-lsf-au-musee-de-grenoble-depuis-2007-il-soccupe-des-visites-pour-un-public-sourd-ou-entendant-pratiquant-la/>

<https://orpheogroup.com/fr/unmute-art-les-oeuvres-dart-racontent-leur-histoire-en-langue-des-signes/>

<http://www.rayondecrits.fr/wp-content/uploads/2013/03/CR%C3%A9-Etude-enqu%C3%AAtes.pdf>

<https://www.ville-lattes.fr/grains-de-mejean-en-langue-des-signes/>

Autres références

Cours de « médiation » et « vulgarisation » dispensé par Monsieur Martin Dutrait à l'Université d'Aix-Marseille Faculté ALLSH (2020)

Création universitaire « Petit glossaire du territoire français en langue des signes par Lola Scotto d'Aniello - Université d'Aix-Marseille Faculté ALLSH (2020-2021)